



SCOPREGA

# POMPA A MANO SCOPREGA MODELLO BRAVO 100/1-110-GM 110 MIL

BRAVO 100/101



BRAVO 100-D



BRAVO 110




GM 110 MIL




## CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

 **ATTENZIONE! Leggere queste istruzioni prima di utilizzare la pompa a mano.**  
Non seguire queste istruzioni potrà danneggiare il prodotto o causare seri danni alle persone.

 **AVVERTENZE:**

1. Non smontare la pompa. Il rimontaggio non corretto può compromettere la sua funzionalità
2. Tenere la pompa o le sue parti lontano dal fuoco. Verificare le normative locali per lo smaltimento della pompa.
3. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

 **ATTENZIONE! Rischio di scoppio.** Gonfiare alla pressione raccomandata dal costruttore. Una pressione eccessiva può causare uno scoppio pericoloso per le persone.



SCOPREGA

*Manuale d'Istruzioni*

## REGOLA DI SICUREZZA GENERALI

1. **CONSIDERARE SEMPRE L'AMBIENTE DI LAVORO.** Non esporre la pompa alla pioggia. Non utilizzare in presenza di liquidi o gas infiammabili.
2. Non utilizzare la pompa con la bocca di ingresso in contatto con polvere od acqua.
3. **STARE ATTENTI.** Occorre sempre prestare attenzione. Usare il buon senso.
4. **ATTENZIONE A NON INALARE!** L'aria compressa proveniente dalla pompa non è pura. Non inalare mai aria dalla pompa o da un dispositivo di respirazione collegato alla pompa.
5. **Non trasportare mai la pompa tramite il tubo.**

## INTRODUZIONE

BRAVO 100/101, 100-D, 110 e GM 110 MIL rappresentano una nuova generazione di pompe a mano per tutti i tipi di prodotti gonfiabili. Il design esclusivo garantisce alta efficienza e semplicità d'utilizzo. Le caratteristiche principali sono:

- Commutazione manuale flusso doppio/singolo, per minimizzare lo sforzo nel gonfiaggio
- Maniglia ergonomica con filtro aria integrato
- Bocca di gonfiaggio sul corpo della pompa (tubo anti attorcigliamento)
- Manometro integrato

### Caratteristiche:

Modello	BRAVO 100	BRAVO 101	BRAVO 100-D	BRAVO 110	GM 110 MIL
Tipo	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo
Pressione massima	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)
Capacità	2x2 litri circa	2x1,5 litri circa	2x2 litri circa	2x2,5 litri circa	2x2,5 litri circa
Funzioni	Gonfiare	Gonfiare	Gonfiare e sgonfiare	Gonfiare e sgonfiare	Gonfiare e sgonfiare
Materiale	ABS + Alluminio	ABS + Alluminio	ABS + Alluminio	ABS + Alluminio	ABS + Alluminio + Acciaio INOX

## ISTRUZIONI DI UTILIZZO:

### PER GONFIARE

- La pompa è dotata di ugelli standard posizionati all'interno della confezione.
- Collegare il tubo sul davanti della pompa ed assicurarsi che la leva "Mode" sul retro della pompa sia in posizione verticale.
- Collegare il tubo al gonfiabile.
- Iniziare a pompare... quando lo sforzo aumenta ruotare di 90° la leva "Mode" (Flusso singolo)



- Continuare a pompare fino a raggiungere la pressione indicata del gonfiabile

#### PER SGONFIARE (SOLO BRAVO 100-D, 110 e GM 110 MIL)

- Collegare il tubo al bocchettone dell'impugnatura ed assicurarsi che la leva "Mode" sul retro della pompa sia in posizione verticale.
- Collegare il tubo al gonfiabile.
- Continuare a pompare fino a quando il gonfiabile è vuoto.

### SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
La pompa non gonfia	Errato collegamento del tubo	Collegare il tubo alla bocca corretta
	Errato posizionamento della leva "Mode"	Posizionare la leva in modo corretto
	Filtro dell'aria sporco	Smontare la pompa (svitare le quattro viti) e pulire/sostituire il filtro
	Guarnizioni o valvole interne danneggiate	Rivolgersi al rivenditore od al centro di assistenza autorizzati

### ACCESSORI

Gli accessori raccomandati per la vostra pompa sono disponibili presso il vostro rivenditore o centro di assistenza autorizzati.



**ATTENZIONE:** L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato per questa pompa può essere pericoloso.



SCOPREGA

# SCOPREGA HAND PUMP MODEL BRAVO 100/1-110-GM 110 MIL

BRAVO 100/101



BRAVO 100-D



BRAVO 110



GM 110 MIL



## SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL FOR REFERENCE



**WARNING! Read all instructions before operating the inflator.** Failure to follow all instructions listed below may result in product damage, and/or serious injury.



### WARNINGS:

1. Do not disassemble the product. Incorrect reassembly may jeopardize the functionality.
2. Do not incinerate the pump or parts. Check local regulations regarding.
3. Keep this product out of the reach of children.



**WARNING! RISK OF BURSTING.** Inflate items only to their manufacturer's recommendations. Exceeding the pressure rating could cause them to explode resulting in personal injury.



SCOPREGA

*Instruction manual*

## GENERAL SAFETY RULES

1. **CONSIDER WORK AREA ENVIRONMENT.** Do not expose the pump to rain.  
Do not use in presence of flammable liquids or gases.
2. Do not exercise the pump with the inlet port in contact with dust or water.
3. **STAY ALERT.** Watch what you are doing. Use common sense.
4. **WARNING! RISK TO BREATHING.** The compressed air from your pump is not safe for breathing. Never inhale air from your pump or from a breathing device connected to the inflator.
5. **Never carry the pump by the hose.**

## INTRODUCTION

BRAVO 100/101, 100-D, 110 and GM 110 MIL are a new generation of Hand pumps for all kind of inflatable products. The unique architecture grants high efficiency and easiness of use. The main features are:

- Double/Single action to minimize effort
- Ergonomic handle with integrated air filter
- Inflation port on pump body (no hose kinking)
- Built-in pressure gauge

### Characteristics:

Model	BRAVO 100	BRAVO 101	BRAVO 100-D	BRAVO 110	GM 110 MIL
Type	Double/Single action	Double/Single action	Double/Single action	Double/Single action	Double/Single action
Max pressure	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)
Capacity	2x2 liters c.a.	2x1,5 liters c.a.	2x2 liters c.a.	2x2,5 liters c.a.	2x2,5 liters c.a.
Operating Modes	INFLATE	INFLATE	INFLATE and DEFLATE	INFLATE and DEFLATE	INFLATE and DEFLATE
Constructions	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium + Stainless Steel

## OPERATING THE PUMP

### TO INFLATE

- Your pump is supplied with the standard nozzles that are located inside the carry bag.
- Connect the hose to the front of the pump and make sure that "Mode" Lever at the back of the pump is in vertical position. Connect the hose to the inflatable.
- Start pumping... when it becomes too hard to pump turn 90° the Mode Lever. (Single Action)
- Continue pumping till reaching the recommended pressure of the inflatable.



## TO DEFLATE (BRAVO 100-D, 110 and GM 110 MIL ONLY)

- Connect the hose to the front of the handle and make sure that "Mode" Lever at the back of the pump is in vertical position.
- Connect the hose to the inflatable.
- Start pumping till the inflatable is empty.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Pump will not inflate	Wrong Port connected	Connect the air hose to the proper front Port
	Wrong setting on the Mode Lever	Adjust settings
	Dust inside the handle filter	Disassemble the handle (unscrew the four screws) and clean/ change the filter.
	Gaskets or internal valves damaged	Contact your local dealer or authorized service center.

## ACCESSORIES

Recommended accessories for use with your pump are available from your local dealer or authorized service center.



**WARNING:** The use of any accessory not recommended for use with this pump could be hazardous.



# HANDPUMPE SCOPREGA MODELL BRAVO 100/1-110-GM 110 MIL

BRAVO 100/101



BRAVO 100-D



BRAVO 110



GM 110 MIL



## DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN



**ACHTUNG! Vor dem Gebrauch der Handpumpe bitte diese Anleitung lesen.**

Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung kann das Produkt beschädigt werden oder es können schwere Personenschäden hervorgerufen werden.



**HINWEISE:**

1. Die Pumpe darf nicht auseinandergenommen werden. Ein falscher Zusammenbau kann ihre Funktionen beeinträchtigen.
2. Halten Sie die Pumpe oder ihre Teile von Feuer fern. Stellen Sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung der Pumpe fest.
3. Halten Sie die Pumpe außer Reichweite der Kinder.





**ACHTUNG! BERSTGEFAHR.** Den vom Hersteller empfohlenen Druck beachten. Überdruck kann zum Bersten führen und Verletzungen verursachen.

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSGEDELN**

- 1. BERÜCKSICHTIGEN SIE IMMER DIE ARBEITSUMGEBUNG. SETZEN SIE DAS GERÄT NICHT DEM REGEN AUS.** Verwenden sie es nicht im Bereich von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen.
2. Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn die Eingangsöffnung in Kontakt mit Staub oder Wasser kommt.
3. **VORSICHT.** Immer mit Vorsicht vorgehen. Den gesunden Menschenverstand walten lassen.
4. **ACHTUNG, GEFAHR FÜR DIE ATEMWEGE!** Die von der Pumpe erzeugte Druckluft ist nicht sauber. Atmen Sie diese Luft nie ein, weder direkt noch indirekt.
5. **Tragen Sie die Pumpe NIE am Luftschlauch.**

## **EINLEITUNG**

BRAVO 100/101, 100-D, 110 und GM 110 MIL verkörpern eine neue Generation von Doppel-Hub Handpumpen für alle Arten von aufblasbaren Produkten. Das innovative Design sorgt für eine hohe Effizienz bei geringem Aufwand und einfacher Bedienung.

Technische Details:

- Manuelle Umschaltung zwischen Doppel-/Einzel-Aktion, um die Anstrengung zu minimieren
- Ergonomischer Griff mit integriertem Schutzfilter;
- Inflation-Anschluss am Pumpenkörper (der Schlauch verdreht sich nicht);
- Eingebauter Druckmesser.

## **Daten:**

Model	BRAVO 100	BRAVO 101	BRAVO 100-D	BRAVO 110	GM 110 MIL
Typ	Doppel-/Einzel-Aktion	Doppel-/Einzel-Aktion	Doppel-/Einzel-Aktion	Doppel-/Einzel-Aktion	Doppel-/Einzel-Aktion
Maximaler Druck	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)
Kapazität	etwa 2x2 Liter	etwa 2x1,5 Liter	etwa 2x2 Liter	etwa 2x2,5 Liter	etwa 2x2,5 Liter
Funktionen	Aufblasen	Aufblasen	Aufblasen und entleeren	Aufblasen und entleeren	Aufblasen und entleeren
Material	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium + Edelstahl





## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

### **ZUM AUFBLASEN**

- Die Pumpe verfügt über Standarddüsen, die der Packung beiliegen.
- Schliessen Sie den Schlauch an den Anschluss auf der Vorderseite der Pumpe an und vergewissern Sie sich, daß sich der Hebel "Mode" auf der Rückseite der Pumpe in senkrechter Stellung befindet.
- Schließen Sie den Schlauch an das aufblasbare Element an.
- Beginnen Sie mit dem Pumpen. Wenn es zu anstrengend wird, drehen Sie den Hebel "Mode" um 90° (Einzel-Aktion).
- Pumpen Sie weiter, bis der gewünschte Enddruck erreicht ist.

### **ZUM ENTLEREEN (NUR BRAVO 100-D, 110 und GM 110 MIL)**

- Schliessen Sie den Schlauch an den Anschluss auf dem Griff der Pumpe an und vergewissern Sie sich, daß sich der Hebel "Mode" auf der Rückseite der Pumpe in senkrechter Stellung befindet.
- Schließen Sie den Schlauch an das Element an, das zu entleeren ist.
- Pumpen Sie weiter, bis das Element leer ist.

## **STÖRUNGSSUCHE**

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Die Pumpe bläst nicht auf	Schlauch falsch angeschlossen.	Schließen Sie den Schlauch an den richtigen Anschluss an.
	Falsche Stellung des Hebels "Mode".	Stellen Sie den Hebel richtig.
	Luftfilter verschmutzt.	Bauen Sie den Griff der Pumpe aus (durch Lösen der Schrauben im unteren Teil) und reinigen/wechseln Sie den Schutzfilter.
	Dichtungen oder innere Ventile beschädigt.	Wenden Sie sich an den Vertragshändler oder an einen autorisierten Kundendienst.

### **ZUBEHÖR**

Das für Ihre Pumpe empfohlene Zubehör ist bei Ihrem Vertragshändler oder beim Kundendienst erhältlich.



**ACHTUNG:** Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör für diese Pumpe kann gefährlich sein.



# INFLADOR MANUAL SCOPREGA MODELO BRAVO 100/1-110-GM 110 MIL

BRAVO 100/101



BRAVO 100-D



BRAVO 110





GM 110 MIL



## CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

 ¡ATENCIÓN! **Leer estas instrucciones antes de utilizar el inflador manual.** Si no se siguen estas instrucciones el producto podría estropearse y causar graves daños a las personas.

-  **ADVERTENCIAS**
1. No desmontar el inflador. Montarlo de nuevo de forma incorrecta puede comprometer su funcionalidad.
  2. Mantener el inflador y sus piezas alejados del fuego. Comprobar las normativas locales para desechar el inflador.
  3. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

 ¡ATENCIÓN! **RIESGO DE EXPLOSIÓN** Inflar a la presión recomendada por el constructor. Una presión excesiva puede causar una explosión peligrosa para las personas



## **REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES**

1. **CONSIDERAR SIEMPRE EL AMBIENTE DE TRABAJO.** No exponer el inflador a la lluvia. No utilizar en presencia de líquidos o gases inflamables.
2. No utilizar el inflador en presencia de polvo o agua en la toma de entrada.
3. **ATENCIÓN.** Es necesario siempre prestar atención. Usar el sentido común.
4. **¡ATENCIÓN A NO INHALAR!** El aire comprimido proveniente del inflador no es puro. No inhalar nunca el aire del inflador o de un dispositivo de respiración conectado al mismo.
5. **No transportar nunca el inflador a través del tubo.**

## **INTRODUCCIÓN**

Los modelos BRAVO 100/101, 100-D, 110 y GM 110 MIL representan una nueva generación de infladores manuales para todo tipo de productos inflables. Su diseño exclusivo garantiza una alta eficiencia y un uso sencillo. Sus características principales son:

- Conmutación manual del flujo doble/simple, para disminuir el esfuerzo durante la inflación.
- Tirador ergonómico con filtro de aire integrado.
- Entrada de inflación en el cuerpo del inflador (tubo anti retorcimientos).
- Manómetro integrado.

### **Características:**

Modelo	BRAVO 100	BRAVO 101	BRAVO 100-D	BRAVO 110	GM 110 MIL
Tipo	Flujo doble/simple	Flujo doble/simple	Flujo doble/simple	Flujo doble/simple	Flujo doble/simple
Presión máxima	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)
Capacidad	2x2 litros aproximadamente	2x1,5 litros aproximadamente	2x2 litros aproximadamente	2x2,5 litros aproximadamente	2x2,5 litros aproximadamente
Funciones	Inflar	Inflar	Inflar y Desinflar	Inflar y Desinflar	Inflar y Desinflar
Material	ABS + Aluminio	ABS + Aluminio	ABS + Aluminio	ABS + Aluminio	ABS + Aluminium + Acero inoxidable

## **INSTRUCCIONES DE USO**

### **PARA INFLAR**

- El inflador está equipado con boquillas estándar situadas dentro de la estructura.
- Conectar el tubo a la parte delantera del inflador y asegurarse de que la palanca "Mode" de la parte trasera del mismo se encuentra en posición vertical.
- Conectar el tubo a la estructura inflable.



- Comenzar a inflar... cuando el esfuerzo aumente, gire 90° la palanca “Mode” (flujo simple).
- Continuar inflando hasta alcanzar la presión indicada en la estructura inflable.

#### PARA DESINFLAR (SÓLO PARA BRAVO 100-D, 110 y GM 110 MIL)

- Conectar el tubo al tirador del inflador y asegurarse de que la palanca “Mode” de la parte trasera del mismo se encuentra en posición vertical.
- Conectar el tubo a la estructura inflable.
- Continuar desinflando hasta que la estructura inflable quede vacía.

### **BÚSQUEDA DE AVERÍAS**

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
El inflador no infla	El tubo está mal colocado	Colocar el tubo a la toma correcta
	Posición errónea de la palanca “Mode”	Colocar la palanca en la posición correcta
	Filtro de aire sucio	Desmontar el tirador del inflador (desatornillando los tornillos situados en la parte inferior) y limpiar/sustituir el filtro
	Herraje o válvulas internas dañadas	Ponerse en contacto con el vendedor o el centro de asistencia autorizados

### **ACCESORIOS**

Los accesorios recomendados para su inflador están disponibles en su tienda o centro de asistencia autorizados.

 **ATENCIÓN:** el uso de accesorios no recomendados para este inflador puede ser peligroso.



SCOPREGA

# POMPA À MAIN SCOPREGA MODÈLES BRAVO 100/1-110-GM 110 MIL

BRAVO 100/101



BRAVO 100-D




BRAVO 110





GM 110 MIL



## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

 **ATTENTION!** Lire ces instructions avant d'utiliser la pompe à main. Toute inobservation des instructions pourrait détériorer le produit et blesser gravement les personnes.

-  **AVERTISSEMENTS:**
1. Ne pas démonter la pompe. Un mauvais remontage pourrait compromettre sa fonctionnalité.
  2. Maintenir la pompe ou ses pièces loin du feu. Observer la réglementation locale pour le démantèlement de la pompe.
  3. Tenir le dispositif hors de la portée des enfants.

 **ATTENTION!** Risque d'éclatement. Gonfler à la pression recommandée par le constructeur. Une pression excessive peut provoquer un éclatement potentiellement dangereux pour les personnes.



SCOPREGA

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. **PRENDRE TOUJOURS EN COMPTE L'AMBIANCE DE TRAVAIL.** Ne pas exposer la pompe à la pluie. Ne pas l'utiliser en présence de liquides ou de gaz inflammables.
2. Ne pas utiliser la pompe avec la bouche d'entrée en contact avec de la poussière ou de l'eau.
3. **RESTER VIGILANT.** Toujours prêter la plus grande attention et agir avec bon sens.
4. **ATTENTION ! NE PAS INHALER!** L'air comprimé provenant de la pompe n'est pas pur.  
Ne jamais inhaler l'air de la pompe ou d'un dispositif de respiration raccordé à la pompe.
5. **Ne jamais transporter la pompe en la saisissant par le tube.**

## INTRODUCTION

Les modèles BRAVO 100/101, 100-D, 110 et GM 110 MIL représentent une nouvelle génération de pompes à main pour toutes sortes de produits gonflables. Son design exclusif garantit une grande efficacité et une grande facilité d'utilisation. Ses principales caractéristiques sont:

- Commutation manuel du flux double ou simple, afin de minimiser les efforts au gonflage
- Poignée ergonomique avec filtre à air intégré
- Bouche de gonflage sur le corps de la pompe (tube anti-entortillement)
- Manomètre intégré

### Caractéristiques:

Modèle	BRAVO 100	BRAVO 101	BRAVO 100-D	BRAVO 110	GM 110 MIL
Type	debit double/Simple	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo	Flusso doppio/singolo
Pression max	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.9 bar (27.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)	1.0 bar (14.5 psi)
Capacité	2x2 litres environ	2x1,5 litres environ	2x2 litres environ	2x2,5 litres environ	2x2,5 litres environ
Fonctions	Gonfler	Gonfler	Gonfler et dégonfler	Gonfler et dégonfler	Gonfler et dégonfler
Matières	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium	ABS + Aluminium + Acier inoxydable

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### POUR GONFLER

- La pompe est munie de deux buses standards positionnées à l'intérieur de la confection.
- Raccorder le tube sur le devant de la pompe et s'assurer que le levier "Mode" sur l'arrière de la pompe se trouve bien en position verticale.



- Raccorder le tube au gonflable.
- Commencer à pomper... lorsque l'effort augmente, tourner le levier "Mode" de 90° (débit simple).
- Continuer à pomper jusqu'à l'obtention de la pression indiquée pour le type de produit gonflable.

#### POUR DÉGONFLER (UNIQUEMENT POUR LE BRAVO 100-D, 110 Et le GM 110 MIL)

- Raccorder le tube sur la poignée de la pompe et s'assurer que le levier "Mode" sur l'arrière de la pompe se trouve bien en position verticale.
- Raccorder le tube au gonflable.
- Continuer de pomper jusqu'à ce que le gonflable soit vide.

### DÉPANNAGE

DÉFAILLANCE	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
La pompe ne gonfle pas	Mauvais raccordement du tube	Raccorder correctement le tube à la bouche
	Mauvais positionnement du levier "Mode"	Positionner correctement le levier
	Filtre à air sale	Démonter la poignée de la pompe (en dévissant les vis sur la partie inférieure) et nettoyer ou remplacer le filtre
	Joints ou valves internes détériorés	S'adresser au revendeur ou au centre d'assistance agréé

### ACCESSOIRES

Les accessoires recommandés pour la pompe sont disponibles chez votre revendeur ou auprès d'un centre d'assistance agréé.



**ATTENTION:** L'emploi d'accessoires non recommandés pour ce gonfleur peut s'avérer dangereux.



Scoprega S.p.A.  
Via Leonardo da Vinci, 63  
20062 Cassano d'Adda - MI - Italy  
Tel. +39 0363 64240  
[www.scoprega.it](http://www.scoprega.it)